




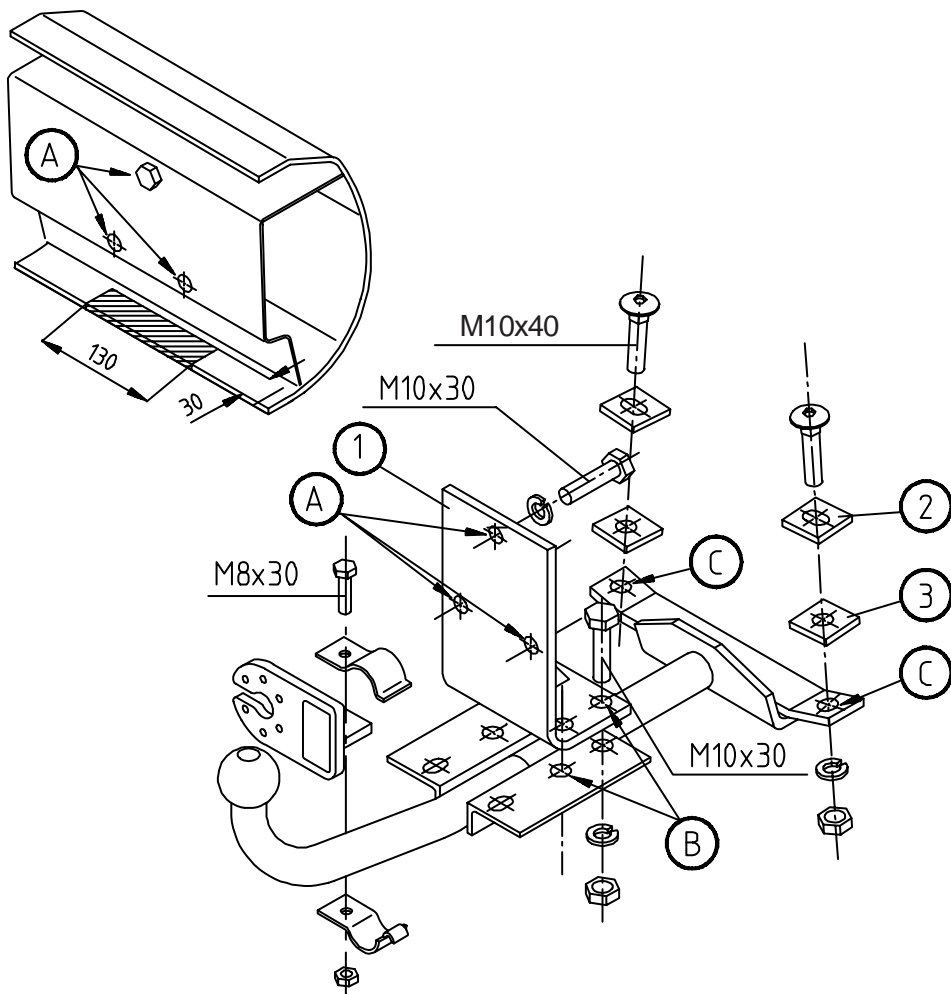


Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Asennusohje Návod k montáži	SAAB 900 HB  1993 →	 EC 94/20 e4 00-0379	 1860 kg	 1600 kg	 75 kg	D waarde value Wert valeur 8,44 kN	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> <td>SF</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> <td>CZ</td> </tr> </table>	NL	D	GB	SF	F	E	DK	CZ
	NL	D	GB	SF											
F	E	DK	CZ												
TYPE: 025681						(c) BOSAL 04-08-2005 Issue01									



Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

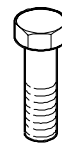
Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.

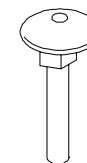
Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.

Meegeleverde onderdelen
 Mitgelieferte Befestigungsteile
 Provided parts
 Matériel de fixation joint

Piezas incluidas
 Medfølgende komponenter
 Mukana tulevat osat
 Dodané upevňovací díly



7x M10x30
 1x M 8x30



2x M10x40



9x M10



1x M8



6x M10

bosal

025681 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder de bumper, het reservewiel en het kunststof achterpaneel aan de binnenzijde.
3. Verwijder de bout in het midden van de binnenbumper (zie detail) en maak een uitsparing aan de onderzijde in het midden van de bumper volgens detailtekening.
4. Monteer de steun "1" bij de gaten "A" met bouten M10x30 en veerringen.
5. Monteer de bumper terug. Monteer de trekhaak bij de gaten "B" met bouten M10x30, veerringen en moeren. Zet deze handvast.
6. Boor de gaten "C" door tot in de bandenbak op \varnothing 11mm. Plaats de kontraplaatjes "2" in de bandenbak en de kontraplaatjes "3" tussen de trekhaak en de bandenbak. Monteer twee slotbouten M10x40, veerringen en moeren bij de gaten "C".
7. Monteer de stekkerdoosplaat op de kogelstang met bijbehorende beugel d.m.v. Bout M8x30 en zelfborgende moer.
8. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M8 - 23 Nm.
M10 - 46 Nm.
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
9. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

025681 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the bumper, the spare wheel and the synthetic rear panel on the inside.
3. Remove the bolt in the middle of the steel bumper part (see detail) and make a recess on the underside in the middle of the bumper as shown in the detail drawing.
4. Mount the bracket "1" at the holes "A" using the M10x30 bolts and spring washers.
5. Remount the bumper. Mount the towbar at the holes "B" using the M10x30 bolts, spring washers and nuts. Don't tighten fully yet.
6. Drill the holes "C" through into the spare wheel compartment \varnothing 11 mm. Place the backing plates "2" in the spare wheel compartment and place the backing plates "3" between the towbar and the spare wheel compartment.
Mount the 2 carriage bolts M10x40, spring washers and nuts at the holes "C".
7. Mount the socket plate on the bar with the existing clamp using the bolt and nut M8x30.
8. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
9. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

025681 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Enlever le pare chocs, la roue de secours et le panneau arrière plastique intérieur.
3. Enlever le boulon au centre du pare chocs intérieur (voir détail) et découper la partie centrale au dessous du pare chocs suivant le dessin de détail.
4. Fixer le support "1" aux trous "A" à l'aide des vis M10x30 et des rondelles grower.
5. Remettre le pare chocs. Monter sans bloquer l'attelage aux trous "B" à l'aide des vis M10x30, des rondelles grower et des écrous.
6. Percer les trous "C" jusque dans le logement de roue de secours au \varnothing 11 mm. Mettre les contre plaques "2" dans le logement de roue de secours et les contre plaques "3" entre l'attelage et le logement de roue de secours.
Monter les deux boulons à tête bombé M10x40, des rondelles grower et des écrous aux trous "C".
7. Fixer le support de prise sur la rotule avec les 2 brides fournies, la vis M8x30 et l'écrou M8.
8. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
9. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

025681 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger, das Reserverad und das Kunststoffabschlußblech an der Innenseite entfernen.
3. Die Schraube in der Mitte des Stoßfängers (Stahlteil) (siehe Detail) entfernen und einen Ausschnitt an der Unterseite in der Mitte des Stoßfängers gemäß Detailzeichnung vornehmen.
4. Die Stütze "1" mit Schrauben M10x30 und Federringen an den Löchern "A" montieren.
5. Den Stoßfänger wieder montieren. Die Anhängervorrichtung mit Schrauben M10x30, Federringen und Muttern handfest an den Löchern "B" montieren.
6. Die Löcher "C" bis in den Reserveradbehälter auf \varnothing 11 mm bohren. Die Gegenplatten "2" im Reserveradbehälter und die Gegenplatten "3" zwischen Anhängervorrichtung und Reserveradbehälter legen.
Die zwei Schloßschrauben M10x40, Federringe und Muttern an den Löchern "C" montieren.
7. Die Steckdosenhalteplatte mit Bügel, Schraube M8x30 und selbstsichernder Mutter an der Kugelstange befestigen.
8. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M8 - 23 Nm.
M10 - 46 Nm.
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen wie angegeben nachziehen.
9. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

025681 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern kofangeren, reservehjulet og bagpanelet af kunststof på indersiden.
3. Fjern bolten i midten af den indre kofanger (se detalje) og lav en udkæring på undersiden og midt på kofangeren ifølge tegningen.
4. Monter støtten "1" ved hullerne "A" med bolte M10x30 og fjederskiver.
5. Genanbring kofangeren. Monter trækkrogen ved hullerne "B" med bolte M10x30, fjederskiver og møtrikker. Spænd dem håndfast.
6. Bor hullerne "C" helt igennem til reservehjuls-kassen (Ø 11 mm). Anbring kontrapladerne "2" i reservehjuls-kassen og kontrapladerne "3" mellem trækkrogen og reservehjuls-kassen. Monter 2 bolte M10x40, fjederskiver og møtrikker ved hullerne "C".
7. Fastgør stikkontaktpladen på kuglestangen med den tilhørende bøjle ved hjælp af bolt og møtrik M8x30.
8. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
9. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

025681 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Retirar el parachoques, la rueda de repuesto y el panel trasero de plástico en la parte interior.
3. Retirar el perno que se encuentra en el centro del parachoques interior (véase detalle) y realizar un hueco en el centro del parachoques, en la parte inferior del mismo, según el detalle ampliado.
4. Montar el soporte "1" en los orificios "A" con los pernos M10x30 y aros elásticos.
5. Montar de nuevo el parachoques. Montar el gancho de remolque en los orificios "B" con los pernos M10x30, aros elásticos y tuercas. Fijarlos con fuerza de roscado manual.
6. Taladrar los orificios "C" hasta el alojamiento de la rueda de repuesto, con un diámetro de 11 mm. Colocar las contrachapas "2" dentro del alojamiento de la rueda de repuesto y las contrachapas "3" entre el gancho y el alojamiento.
Montar dos pernos roscados M10x40, aros elásticos y tuercas en los orificios "C".
7. Montar la placa del casquillo de contacto en el pasador-pivote de la dirección con la abrazadera correspondiente, por medio del perno y tuerca M8x30.
8. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
9. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

025681 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukku pakkauksesta ja tarkasta osaluettelosta, että kaikki osat ovat mukana. Poista tarvittaessa alustamassa vetokoukun kiinnityspisteistä tavaratilan pohjassa ja runkopalkeissa.
2. Irrota puskuri, varapyörä ja takapäädyn muovipaneeli.
3. Irrota puskurin sisäosan keskeltä ruuvi (ks. mallikuvaa) ja tee keskiosaan puskurin alareunaan loveus mallikuvan mukaan.
4. Kiinnitä kannatin "1" reikiin "A" ruuvien M10x30 ja jousialuslevyjen avulla.
5. Asenna puskuri takaisin. Kiinnitä vetokoukku reikiin "B" ruuvien M10x30, jousialuslevyjen ja mutterien avulla.
6. Pora reiät "C" varapyöräpesään Ø 11 mm terällä. Asenna tukilevyt "2" varapyöräpesään ja tukilevyt "3" vetokoukun ja varapyöräpesän väliin.
Kiinnitä kupukantaiset ruuvit M10x40, jousialuslevyt ja mutterit reikiin "C".
7. Kiinnitä pistorasian kannatinlevy kuulapään varteen varusteeseen kuuluvien kahden pannan, ruuvien M8x30 ja mutterin M8 avulla.
8. Kiristä vetokoukun kaikki kiinnitykset momenttiavaimen avulla:
M8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
Noin 1000 km:n ajon jälkeen ruuvit ja mutterit on kiristettävä.
9. Bosal ei ole vastuussa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttäjän virheestä tai tuotteen väärinkäytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

025681 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolujte jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontovat nárazník, odstranit náhradní kolo a umělohmotný zadní panel uvnitř.
3. Odstranit šroub uprostřed části kovového nárazníku (viz obrázek) a vyříznout otvor na spodní straně uprostřed nárazníku tak, jak je znázorněno na detailním výkresu.
4. Připevnit držák „1“ do otvorů „A“ pomocí šroubů M10x30 a pružných podložek.
5. Nasadit nárazník nazpět. Připevnit tažné zařízení do otvorů „B“ pomocí šroubů M10x30, pružných podložek a matic. Zatím plně neutahovat.
6. Vyvrtat otvory „C“ skrz do prostoru pro náhradní kolo o průměru 11mm. Umístit protidestičky „2“ do tohoto prostoru a umístit protidestičky „3“ mezi tažné zařízení a prostor pro náhradní kolo. Připevnit dva nosné šrouby M10x40, pružné podložky a matice do otvorů „C“.
7. Připevnit držák zásuvky na nosník s původními víčky pomocí šroubu a matice M8x30.
8. Tažné zařízení zabezpečit, všechny šrouby. Hodnoty točivého momentu
M8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
9. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením ze strany uživatele nebo další zodpovědné osoby.